

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 12'000
17. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.



www.felix-arbon.ch felix@mediarbon.ch

Fotograf mit Benzin im Blut



Aktuell
Neubau im
Stacherholz?



3

Beilage
«Berner»
sind aktiv



8

Tipps
Gerüstet für
den Winter



10

Mosaik
Neue Station
fürs Wetter



16

.....
Vitrine
Rudolf Menzi jagt
schöne Autos

6

OCHSEN
 Restaurant Ochsen
 St. Gallerstrasse 70
 CH-9325 Roggwil TG
 0041 (0)71 455 13 22

METZGETE
 vom 23. – 25. Oktober 2015
 Sonntag durchgehend offen

Auf Ihren Besuch freut sich das «Ochsen»-Team

Vermisst

Seit 11. Oktober an der Landquartstrasse, Arbon Zita 1-jährige, graue Hauskatze. Sie ist gechipt, eher klein und scheu.

Finderlohn Fr. 200.–
 Hinweise bitte an:
 079 779 88 33 oder 071 446 21 32

Sonntagsbrunch
 Buffet à discretion
25. Oktober
22. November
 ab 8'30h

Sonnhalden

Am Sonntag herzhaft und gemütlich frühstücken? Lassen Sie sich am herzhaften Brunchbuffet verwöhnen.

Für CHF 18.00 pro Person erwarten Sie vielseitige Brunch-Leckereien.

Sekretariat und Cafeteria nehmen Ihre Reservationen gerne entgegen, Tel. 071 447 24 24

Aktuelle Stellenangebote
 • Serviceangestellte ca. 40%
 • RotkreuzhelferIn SRK ab 50%
 Details auf unserer Homepage

Vorschau Freitag, 30. Oktober um 18'30h
 Vernissage von Erwin Maurer mit der fantastischen Band Corretto aus Arbon – ein Muss für alle Musikliebhaber!

Rebenstrasse 57, CH-9320 Arbon,
www.sonnhalden.ch

AKTUELL

Jetzt frischer Saft ab Presse
 In Literflaschen und im Offenausschank
1 Liter CHF 1.30
1,5 Liter CHF 1.95
 (Abfüllung auch in Eigengebinde möglich)

MÖHL
GETRÄNKE-MARKT

Apfel- und Fruchtsäfte • vergorene Apfelsäfte • Mineralwasser • Süssgetränke
 12 Schweizer Biermarken • ausländische Biere • Wein und Spirituosen

Mosterei Möhl AG, St. Gallerstr. 213, 9320 Arbon, Tel. 071 447 40 74

10 Jahre
Nia Arbon

Es explodiert wie Tae Kwon Do, es groovt wie Jazzdance, es fliesst wie Tai Chi und es zentriert wie Yoga.

Es heisst Nia - ein ganzheitliches Bewegungskonzept, das ein neues Körpergefühl durch Freude an der Bewegung schenkt.

Es sind keine Vorkenntnisse notwendig. Herzlich willkommen!

Neugier geweckt?
 Wir freuen uns, Sie in einer unserer folgenden **Schnupperstunden** begrüßen zu können:

Montag 26.10.15 8.30 - 9.30 Uhr mit Sandra
 Dienstag 27.10.15 19.30 - 20.30 Uhr mit Claudia
 Mittwoch 28.10.15 19.30 - 20.30 Uhr mit Claudia

Anmeldung: Claudia Gasser, 078 735 60 04, claudia@nia-arbon.ch
 Sandra Künzler, 079 263 60 65, sandra@step-move-dance.ch

www.zentrum-beim-kreisel.ch
 St. Gallerstrasse 34a, 9320 Arbon

NUXE
 PARIS

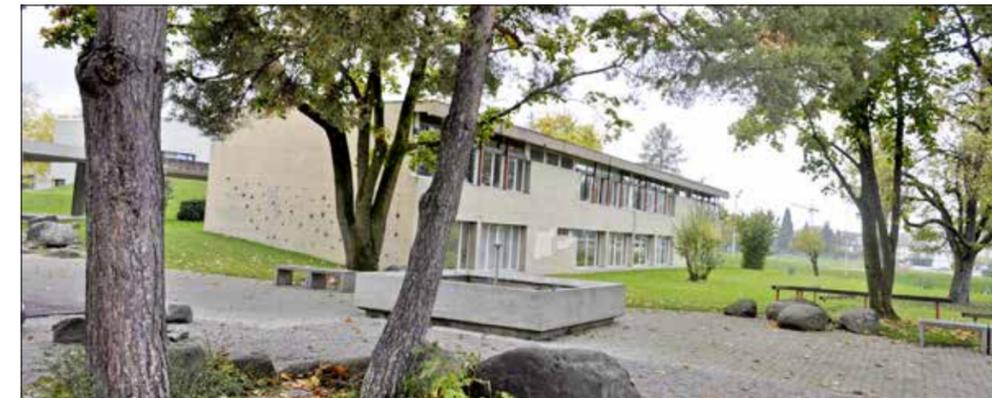
NUXE BERATUNGSTAG
 Am 29. Oktober 2015
 Von 10.00 bis 18.00 Uhr
 In Ihrer Swidro Drogerie Rosengarten

swidro
 drogerie rosengarten

AKTUELL

Primarschule Arbon budgetiert für 2016 leichten Gewinn

9,5 Mio. für «Campus Stacherholz»



Der Zwischentrakt des Primarschulhauses Stacherholz: Dieser soll gemäss Plänen der Primarschulbehörde saniert und erweitert oder aber durch einen Neubau ersetzt werden.

Die Primarschulgemeinde Arbon ist finanziell solide unterwegs. Für 2016 ist ein Gewinn budgetiert. Ab Sommer wird das neue Schulhaus Seegarten mit Tagesschule in Betrieb genommen. In den Startlöchern steht ein 9-Millionen-Projekt mit welchem das Primarschulhaus Stacherholz ausgebaut werden soll zum «Campus Stacherholz».

Die Schulbehörde will den bestehenden Zwischentrakt auf dem Stacherholz-Schulareal abreißen und durch einen Neubau ersetzen. Oder aber man saniert den Zwischentrakt und erweitert ihn mit zusätzlichen Räumen auf dem Gelände. «Das Gebäude ist in einem schlechten Zustand und erfüllt die betrieblichen Anforderungen nicht mehr», so die Meinung der Primarschulbehörde Arbon.

Schulzimmer, Werkräume, Saal
 Zusätzliche Räume sollen geschaffen werden: Vier Schulzimmer, vier Werkräume, mehrere Büros für Schulische Sozialarbeit, Heilpädagogik und Logopädie. Dazu ist auch der Bau eines Mehrzwecksaals mit Bühne sowie notwendigen Nebenräumen vorgesehen. «Der Ersatzbau muss sich wieder in den Schulcampus aus den 60er- und 70er Jahre einfügen», so die Behörde. Sie hat im September einen Projektwettbewerb

ausgeschrieben und erwartet Resultate bis Ende Februar. Gesamtkosten für das Projekt «Campus Stacherholz»: 9,5 Millionen Franken. Primarschulpräsidentin Regina Hiller: «Danach ist die Schulanlage Stacherholz eine eigenständige Anlage mit allen notwendigen Räumen – genau wie das Bergli- und das künftige Seegarten-Schulhaus.»

Sparmassnahmen tragen Früchte
 Finanziell ist die Primarschulgemeinde Arbon derzeit solide aufgestellt. Das Budget 2016 rechnet bei einem Aufwand von 16,2 Mio. Franken mit einem Gewinn von 154.000 Franken. «Wir merken, dass unsere Optimierungsmöglichkeiten Früchte tragen, unter anderem beim Personalaufwand», so Schulfinanzchef Urs Gähwiler.

Die Privatisierung der Schulzahnklinik wird sich 2016 erstmals vollumfänglich zu Buche schlagen und finanzielle Entlastung bringen. Beim Steuerertrag rechnet Gähwiler mit gleichbleibenden Einnahmen. Mehrausgaben bringt das neue Schulhaus Seegarten, welches im Sommer eröffnet wird: Ein Hauswart und eine Kindergartenlehrperson müssen dort zusätzlich eingestellt werden. Die Amortisation des Seegartens belastet die Schulrechnung künftig mit 600.000 Franken pro Jahr.

Dieser Posten war seit Projektbeginn so kalkuliert und ist gemäss Urs Gähwiler finanzierbar.

Steuerfuss nicht antasten
 Den Steuerfuss von 65 Prozent will die Primarschulbehörde nicht antasten. Raphael Künzler, Bauchef in der Schulbehörde, appelliert an die Vernunft: «Wir dürfen nicht den Fehler machen, dringend notwendige Bauten zu erstellen und gleichzeitig mit dem Steuerfuss heruntergehen.» In diesem Dilemma stecke heute die Sekundarschulgemeinde.

2016 wird kräftig investiert
 Für 2016 sind folgende Investitionen im Betrag von 12,4 Millionen Franken vorgesehen:
 – 25.000 Fr. im Berglischulhaus für einen Graffitienschutz.
 – 200.000 Fr. im Stacherholz für den Zwischentrakt (Volksabstimmung Projektierungskredit in der zweiten Hälfte 2016)
 – 1,2 Mio. Fr. für die Sporthalle Stacherholz: Flachdachsanieierung.
 – 11 Mio. Fr. für das Schulhaus Seegarten.

Eine detaillierte Fassung des Budgets 2016 kann bei der Schulverwaltung, Schlossgasse 4, Arbon, bezogen oder unter www.psgarben.ch abgerufen werden.

De-facto

Von der Aufsichtsfunktion des Parlaments

Das neue Gastrokonzept ist an der nächsten Sitzung des Arboner Stadtparlaments wieder einmal Thema. Aufgrund gewisser politischer Äusserungen der jüngsten Zeit könnte man meinen, dass Problem beim Gastrokonzept seien in erster Linie kritische Fragen, die aus unseren Reihen zum stadt-rätlichen Vorgehen im Parlament gestellt worden sind. Diese seien ein Eingriff in die operativen Zuständigkeiten des Stadtrates, ja gar kontraproduktiv. Das höchste Gremium unserer Gemeinde ist nicht der Stadtrat, sondern das Stadtparlament. Dieses übt insbesondere gemäss Art. 17 Abs. 3 der Gemeindeordnung die Aufsicht über den Stadtrat aus. Zu diesen Aufsichtsfunktionen gehört unter anderem auch die Kontrolle der Amtsführung des Stadtrates. Insbesondere hat das Parlament die Zweckmässigkeit stadträtlicher Vorgehensweisen zu prüfen. Um diese Kontrolle überhaupt wahrnehmen zu können, stehen dem Parlament verschiedene Auskunftsrechte zu. Wenn Parlamentarier Fragen stellen, so geschieht dies daher im Rahmen ihrer Aufsichtspflichten, die zugleich auch Aufsichtspflichten sind. Selbstverständlich sind die Aufsichtsinstrumente mit Bedacht und einer gewissen Zurückhaltung zu nutzen. Insbesondere dürfen sie nicht der reinen Selbstprofilierung dienen. Aber darum geht es beim Gastrokonzept offenkundig nicht. Wie immer man sich dazu stellt: Dass es Anhaltspunkte dafür gibt, dass dabei bisher nicht alles zweckmässig verlaufen ist, kann wohl kaum in Abrede gestellt werden. Wenn sich in einer solchen Situation das Parlament dem Gastrokonzept annimmt, so tut es nur seine Pflicht, nicht mehr, aber auch nicht weniger.



Dominik Diezi, Stadtparlamentarier CVP

Ueli Daepf

Tag der offenen Tür

Sonntag, 25. Oktober 2015 / 11.00–16.00 Uhr



MB Küchen & Bäder, Friedenstr. 6, 9320 Arbon
www.mb-kuechen-baeder.ch

Einladung zu «Happy Hours» mit «Heli der lustige Hirte»



Freitag, 30. Oktober 2015 von 16.00 – 17.30 Uhr
Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»

Wir sind:

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Die Bilderausstellung der Arboner Künstlerin Gabi Angele ist täglich frei zugänglich von 14 – 17 Uhr. Nutzen Sie die Gelegenheit, unser Haus in ungezwungener Atmosphäre kennen zu lernen. Besuchen Sie unsere Homepage: www.aph-national.ch – Nebst wichtigen Informationen, finden Sie dort Bilder von unseren Festen und Anlässen der letzten Jahre.

HEKA ARBON GMBH, Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebsoek. BVS, Brühlstr. 3, 9320 Arbon, Tel 071 446 18 88, E-Mail kdiener@active.ch

Freie Fahrt durch Eis und Schnee mit Volkswagen



Winter-Check für nur Fr. 49.–

Der Check umfasst Kontrollen

- im Innenraum
- im Motorraum
- der Bereifung
- der Karosserie
- der Fahrzeug-Unterseite

Fragen Sie auch nach unseren attraktiven Zusatzpaketen.



Das Auto.

Elite Garage Arbon AG
Romanshornstrasse 58
9320 Arbon
Tel. 071 446 46 10
www.elite-garage.ch

Aktionslaufzeit vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember 2015.



Neu ab November

FITNESS LOFT 24



Jahresabo für nur Fr. 790.–

365 Tage 24 h offen

Bahnhofstrasse 5 9322 Egnach www.fitnessloft24.ch Tel. 071 470 02 02

ALLTAG

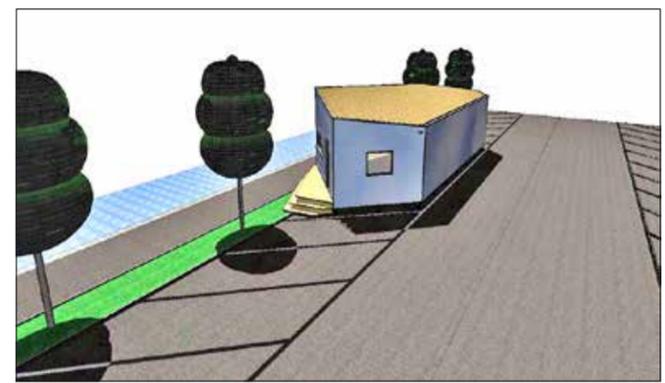
Aus dem Stadtparlament
Einladung zur 4. Parlaments-sitzung der Legislatur 2015-2019, Dienstag, 27. Oktober, 19 Uhr, im Seeparksaal

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, an der Sitzung des Stadtparlaments vom nächsten Dienstag teilzunehmen. Die Traktandenliste sieht wie folgt aus:

1. Mitteilungen
 2. Dringliche Interpellation betreffend «Verpachtung der städtischen Gastronomiebetriebe» –Beantwortung
 3. Interpellation betreffend «Dem Arboner Kulturleben Sorge tragen» – Beantwortung
 4. Interpellation betreffend «Einführung von easyvote für Neuwählerinnen und Neuwähler» – Beantwortung
 5. Motion betreffend «Streichung der Grundgebühr in Langzeitparkierzonen» – Beantwortung, Diskussion, Beschlussfassung
 6. Fragerunde
 7. Informationen aus dem Stadtrat
- Sitzungsunterlagen**
Sitzungsunterlagen können nach telefonischer Vorbestellung unter 071 447 61 00 bei der Stadtkanzlei, Stadthaus, 2. Stock, abgeholt oder auf www.arbon.ch heruntergeladen werden.
- Büro des Stadtparlamentes

«Wunderbar» on The Rocks!
Morgen Samstag, 24. Oktober, ab 20 Uhr spielen «On The Rocks» in der «Wunderbar». Sie geben heisse Coverversionen zeitloser Rocksongs zum Besten. «On The Rocks», das sind: Sänger und Gitarrist Thomas Locher, die Gitarristen und Sänger Daniel Vogler und Horst Hoch, Bassist Peter Frank, Pianist Rolf Vollenweider, Schlagzeuger Klaudiusz Zylinski. Eintritt frei. mitg.

Seerettungsdienst verbessert Infrastruktur am Hafen Arbon SLRG baut Pavillon



So sieht die neue Einsatzzentrale am Arboner Hafen auf dem Plan aus.

Das Seerettungsteam der SLRG baut am Arboner Hafen eine neue Einsatzzentrale. Der neue Leichtbau-Pavillon mit Übungslokal soll bis zur neuen Wassersportsaison 2016 fertiggestellt werden.

Der Seerettungsdienst der SLRG Arbon setzt sich seit vielen Jahren ehrenamtlich für die Sicherheit auf und im Wasser ein. Durchschnittlich steht der Seerettungsdienst mehr als 100 Mal pro Jahr im Einsatz. «Jedes Jahr können zahlreiche Personen aus misslichen Gefahrensituationen befreit werden», so Paul Rüegg, Präsident der SLRG Arbon. Die Seeretter leisten dabei medizinische Hilfe, bergen Schiffe und Wassersportgeräte, helfen bei der Suche von vermissten Personen, führen Taucheinsätze durch, leisten aber auch Hilfeinsätze bei Gewässerverschmutzungen. Der Einsatzrayon ist nicht nur auf das Ufer vor Arbon begrenzt, sondern kann den ganzen See umfassen.

Alter Baucontainer hat ausgedient
Seit 1997 verfügt der Rettungsdienst über einen Baucontainer auf der Hafemole Arbon. Dieser dient als Einsatzzentrale für Rettungseinsätze, Lagerraum für Hilfs- und Rettungsmittel sowie als Umkleideraum für die Mannschaft. «Dieser Container leistete bei mehr als 2000 Rettungs- und Hilfeinsätzen unschätzbare Dienste», sagt Paul

Rüegg. Inzwischen habe dieser Container aber seine Lebensdauer längst überschritten. Trotz mehrfacher Ausbesserungsarbeiten: «Die substanzialen Schäden können nicht mehr einfach ignoriert werden», so der SLRG-Präsident. Zudem sei der jetzige Container zu klein, das umfangreiche Rettungsmaterial, Hilfsmittel, Taucherausrüstungen usw. müsse heute teilweise extern eingelagert werden. Dies sei insbesondere bei Rettungseinsätzen nicht ideal. Deshalb hat sich die SLRG entschlossen, den heute bestehenden Container zu ersetzen durch eine neue, bedarfskonforme Einsatzzentrale mit Übungslokal.

Kanton und Stadt zahlen mit
Unterstützt durch den Kanton Thurgau und die Stadt Arbon ist es der SLRG gelungen, ein Projekt in Form eines Leichtbaupavillons zu erarbeiten. Die amtliche Baubewilligung liegt inzwischen vor. Dank einer gross angelegten Spendenaktion konnten die benötigten Geldmittel beschafft werden. Nun ist die SLRG bereit für den Bau. Die ersten Vorbereitungsarbeiten haben begonnen. Bis Ende Jahr will die SLRG die Gebäudehülle fertigstellen. Danach erfolgt der Innenausbau. Auf Beginn der neuen Bootssaison 2016 will der Seerettungsdienst nach eigenen Angaben «wieder optimal arbeiten» können.

Aus dem Stadthaus Arbonerin bzw. Arboner des Jahres gesucht

Jährlich zeichnet der Stadtrat eine Person oder Institution aus, die sich während des Jahres für Arbon als Lebens-, Arbeits-, Wohn- oder Freizeitort besonders eingesetzt hat. Der Anerkennungspreis ist mit 1000 Franken dotiert. Der Stadtrat bittet die Bevölkerung, Wahlvorschläge einzureichen. Aus den hoffentlich zahlreichen Namen wird der Stadtrat Ende November die Auswahl treffen. Wahlvorschläge mit Absender und einer Kurzbegründung sind einzureichen an: Stadtkanzlei, Andrea Schnyder, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, andrea.schnyder@arbon.ch. Einendeschluss ist Mittwoch, 18. November. Der Titel Arbonerin bzw. Arboner des Jahres wird anlässlich der Neujahrsbegrüssung am Sonntag, 3. Januar 2016, um 17 Uhr im Seeparksaal verliehen.

Altpapiersammlung
Am Samstag, 24. Oktober, organisiert der Feuerwehrverein Arbon eine Papiersammlung. Die Bündel sind frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Nicht in die Papiersammlung gehören: Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher und Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Für weitere Auskünfte steht die Kontaktstelle unter 079 520 76 02 zur Verfügung.

Herbstmarkt und Chilbi
Am Samstag und Sonntag, 31. Oktober und 1. November, findet in Arbon der Herbstmarkt mit Chilbi statt, am Samstag zusätzlich mit einem Warenmarkt. Für den Auf- und Abbau muss die Promenadenstrasse ab Dienstag, 27. Oktober, bis Montag, 2. November, für den motorisierten Verkehr gesperrt werden. Davon nicht betroffen sind der Fuss- und Veloverkehr sowie die Zufahrt für die Anwohner der Liegenschaften entlang dieses Strassenabschnittes. Die Schausteller sind bemüht, die Zu- und Wegfahrt über die Rebenstrasse zu gewährleisten.

P.R./ud

Medienstelle Arbon



Der Arboner Rudolf Menzi ist erfolgreicher Motorsportfotograf

Vom Benzinvirus infiziert

Fast jede Woche fährt Rudolf Menzi an ein Autorennen. Oder an ein Oldtimertreffen. In ganz Europa fotografiert er schnittige Rennwagen oder nostalgische Oldies. Der Arboner Motorsportfotograf hat seine Passion zum Beruf gemacht und denkt mit 68 noch lange nicht ans Aufhören.

Im Wohnhaus an der Berglistrasse 38 herrscht gemütliche Stille. Ingeborg Menzi sitzt am Stubentisch und sortiert Fotos, zu ihren Füßen liegt ihr Labradorhund und spielt mit einem Schuh von Hausherr Rudolf Menzi, der in seinem Büro vor dem Computer sitzt und aus 1900 Fotos, die er am Hockenheimring (D) gemacht hat, die besten auswählt.

Ingeborg und Rudolf Menzi sind längst ein eingespieltes Team. Jedesmal wenn der Motorsportfotograf von einem Fotoeinsatz einkehrt, wählt er aus über tausend Fotos die besten aus, druckt diese in Kleinformat aus, seine Frau sortiert sie und schickt anschliessend den fotografierten Autopiloten die Fotos zu. Viele von ihnen geben danach eine Fotobestellung bei Menzi auf.

Rudolf Menzi gehört zu den bekanntesten Motorsportfotografen Europas. Seit 1973 ist er selbständig als Fotograf tätig, hat seither zirka 1600 Motorsportveranstaltungen besucht, dabei mehr als eine halbe Million Kilometer mit diversen Autos zurückgelegt und ungefähr 1,5 Millionen mal die Auslöser seiner Kameras betätigt.

Formel-1 brotlos für Fotografen

Natürlich fotografierte er auch die Formel-1-Rennen. Doch diese Zeit ist längst vorbei. «Da gibt es als Fotografen nichts mehr zu verdienen.» An Formel-1-Rennen gebe es zu viele Fotografen, als dass für den Einzelnen noch etwas heraus-springt. Rudolf Menzi hat sich andere, lukrativere Nischen gesucht. «Ich muss 1500 Franken verdienen pro Tag, damit sich mein Einsatz lohnt.» Seine Kunden sind vorwiegend Autopiloten, also Leute, die an den Motorsportevents teilnehmen. Oft fotografiert Rudolf Menzi an Oldtimerevents. Und oftmals ist er dort als offizieller «Hoffotograf» eingeladen. So etwa kürzlich am «Arosa Classic», am Bergrennen «Steckborn-Eichhölzli» und am «British Classic Car Meeting in St. Moritz». Dass sich an diesen Anlässen oft auch wohlhabende Menschen tummeln, kommt ihm natürlich entgegen. «Wer bereit ist, 5000 Franken Startgeld zu zahlen, hat oft auch noch das nötige Kleingeld um mir ein paar Fotos abzukaufen.» Rudolf Menzi hat sich längst einen guten Namen und viel Vertrauen bei den Organisatoren geschaffen. Jahrelange harte Arbeit steckt dahinter.

Liebe zum Rennsport entdeckt

Dass er sich der Motorsportfotografie verschrieben hat, ist kein Zufall. Rudolf Menzi ist am Fusse des Kerenzerberges im Glarnerland aufgewachsen. Direkt an seinem Elternhaus führte das damalige Kerenzerbergrennen vorbei. «Dieses hat mich



Mit seinem silbernen Porsche GT2, ein Rennauto mit Strassenzulassung, ist Motorsportfotograf Rudolf Menzi viel unterwegs.

hoffnungslos mit dem Benzinvirus infiziert.» Mit seinem ersten Geld, das er sich als Bankangestellter verdiente, kaufte er sich einen «NSU TT» und war selber als Rennfahrer aktiv. Doch das Rennfahrerbobby wurde ihm bald zu teuer. Dank der Fotografie konnte er aber immerhin am Benzingeruch schnuppern und am Rand der Rennsportveranstaltungen dann doch noch selber ans Steuer seines Porsche GT2-Rennautos setzen und einige Runden als Rennpilot drehen. «Mir geht es dabei nicht ums Rasen, sondern um ein möglichst sauberes Fahren auf einer optimalen Linie.» Der 68jährige Arboner liebt seine Tätigkeit als Motorsportfotograf so

sehr, dass er nicht ans Aufhören denkt. «Ich hätte ein Problem als Rentner», sagt der schlanke Hobbyjogger. «Als Rentner würde mir das Erfolgserlebnis fehlen: Wenn ich als Fotograf einen guten Job mache und mein Geld verdiene, gibt mir das Motivation fürs Leben.»

Dass Rudolf Menzi 1996 nach Arbon gezogen ist, hat den einfachen Grund, dass er sich damals ein grösseres Segelschiff kaufte. «Der Walensee ist mir zu schmal geworden, deshalb wollte ich an den Bodensee, wo ich in Arbon als erstes einen Bootsplatz bekommen konnte.»

Ueli Daepf



**Wir
wünschen
viel
Vergnügen!**

ETAVIS
Grossenbacher AG
Berglistrasse 2
9320 Arbon
arbon@etavis.ch

24h-Pikett-Service:
071 446 17 10

Schalten Sie uns ein.
www.etavis.ch

ETAVIS
GROSSENBACHER

OMELKO GARAGE AG



Egnacherstrasse 19 • 9320 Frasnacht
Tel. 071 446 46 88 • www.omelko.ch



S. Bruderer
Schulweg 9
CH-9320 Stachen
Nätel 079 419 37 01
Tel./Fax 071 446 83 65
s.bruederer@telekabel.ch
www.bruederer-gebäudereinigung.ch

Die Akteure der Theatergruppe



Walter Rieder, Regie



Liliane Schläpfer, Souffleuse



Ines Zschille, Souffleuse



Thomas Eberle,
Altersheimbewohner
Stocker Karl / Sepp



Regula Lanz,
Altersheimbewohnerin
Trudi Dahinden



Elmar Rüttsche,
Altersheimbewohner
Otti Rindlisbacher



Finanzierung gewünscht?

Josef Bodenmann –
Ihr persönlicher Kreditberater.
Sie erreichen mich unter Tel. 071 447 11 13

Raiffeisenbank Regio Arbon **RAIFFEISEN**

BERNERVEREIN ARBON

6. und 7. November: Theater und Unterhaltungsabend des Bernervereins Arbon in der Mehrzweckhalle Frasnacht

Verwirrungen bei «Kei Regel ohni Usnahm»

Am Freitag und Samstag, 6. und 7. November, lädt der Bernerverein Arbon in der Mehrzweckhalle Frasnacht zu zwei weiteren Unterhaltungsabenden mit Theater ein.

Einmal mehr lädt der Bernerverein Arbon am Freitag und Samstag, 6. und 7. November, zu traditionellen Unterhaltungsabenden mit Theater «mit Lachgarantie» ein. Beide Aufführungen finden in der Mehrzweckhalle Frasnacht statt. Wiederum winkt das Glück bei einer attraktiven Tombola.

Theaterabend am Freitag

Während am Freitag ein eigentlicher Theaterabend auf dem Programm steht, bietet der Bernerverein am Samstag umfassende Unterhaltung. Türöffnung und Apéro beginnen um 19.30 Uhr, um 20 Uhr hebt sich der Vorhang zum Theater. Am Freitag ist für die Konsumation von Getränken Selbstbedienung; und zwar vor und nach dem Theater sowie in den Pausen. Verpflegen können sich die Gäste mit Schweinswürstchen mit Brot. Die Eintrittspreise betragen inklusive Apéro 15 Franken für Erwachsene, zehn Franken für Jugendliche und Lehrlinge von 16 bis 20 Jahren sowie fünf Franken für Kinder bis 16 Jahre.

Unterhaltung am Samstag

Ab 18 Uhr haben die Besucher am Samstag Gelegenheit, sich bei dezentler Livemusik von «Mani» zu verpflegen. Auf dem Menüplan von «Hausi» Schläpfer stehen Geschnetzeltes mit Spätzli, Wienerli mit Brot oder Spätzli sowie Schweinswürstchen mit Brot oder Spätzli. In den Pausen steht ein grosses Kuchen- und Tortenbuffet zur Verfügung. Ab 19.30 Uhr wird der Apéro serviert, und Theaterbeginn ist um 20 Uhr. Im Anschluss an das Theater können sich die Gäste mit Live-Musik von «Mani» weiter unterhalten lassen. Die Eintrittspreise betragen inklusive Apéro (ohne Essen) 19 Franken für Erwachsene, 14 Franken für Jugendliche und Lehrlinge von 16 bis 20 Jahren sowie fünf Franken



Wiederum können die Gäste am Unterhaltungsabend des Bernervereins Arbon ihr Glück bei der Tombola versuchen. Erneut winken zahlreiche attraktive Preise.

Zwiebelmarkt in der «Novaseta»



Im Rahmen des Herbst- und Zwiebelmarktes am Samstag, 24. Oktober, von 09 bis 17 Uhr im Einkaufszentrum Novaseta wird der Bernerverein Arbon wiederum selbstgemachte Zwiebel- und Butterzöpfe verkaufen. Wer ein kleines Präsent sucht oder den Zwiebelzopf selber als Schmuck aufhängen will, findet beim Bernerverein Arbon ganz sicher das passende Stück. Und wer sich bereits auf das Sonntagsfrühstück freut, ist mit einem Butterzopf des Bernervereins Arbon ebenfalls ausgezeichnet bedient. Natürlich stehen die Mitglieder des Bernervereins Arbon auch für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

für Kinder bis 16 Jahre. Die Eintrittspreise inklusive Apéro, Menü und Reservation betragen für Erwachsene 35 Franken, für Jugendliche und Lehrlinge von 16 bis 20 Jahren 30 Franken und für Kinder bis 16 Jahre 20 Franken. Eintritte inklusive Apéro und Menü sind nur mit einer Reservation bis zum 31. Oktober bei Beni Lüthi unter Tel. 071 450 08 05 oder beni-bva@bluewin.ch möglich.

Lustspiel in drei Akten

An beiden Abenden wird von der Theatergruppe des Bernervereins unter der Regie von Walter Rieder das Lustspiel in drei Akten «Kei Regel ohni Usnahm» von Cornelia Amstutz aufgeführt. Sepp und Kari Stocker, die schlitzohrigen Zwillingbrüder, leben seit längerem im Altersheim Sunneberg im Bündnerland. Hier bemüht man sich liebevoll um die Bewohner, auch wenn diese nicht immer einfach sind. Was gegenüber den Angestellten ein gut gehütetes Geheimnis ist, ist bei den Bewohnern der dritten Etage wohl bekannt. Aus Kostengründen haben sich die Gebrüder Stocker nur unter einem Namen, Kari Stocker, eingemietet. Lange Zeit geht das Ganze gut, mit Ausnahme von ein paar kleinen Pannen, die ihre Mitbewohner aber auszubügeln helfen. – Die Welt scheint in bester Ordnung zu sein, bis Sepp, der jüngere Zwilling, unverhofft stirbt. Was macht man mit jemandem, den es gar nicht gibt? Nun sind alle Bewohner gefragt, und im Team versucht man hinter dem Rücken der Heimleitung zu agieren. Das kann ja heiter werden...

Der Vorstand des Bernervereins setzt sich aus Bernhard Lüthi, Präsident, Markus Oppliger, Vizepräsident, Andreas Löffel, Kassier, Hans Schläpfer, Aktuar, Ursula Graf, Beisitzerin, Hanspeter Gerber, Beisitzer, Niklaus Hugi, Fähnrich, und Walter Rieder, Regie Theater, zusammen – Weitere Informationen unter www.bv-arbon.ch.

red.

Die Akteure der Theatergruppe



Hans Schläpfer,
Altersheimbewohner
Josef Gitzidanner



Andrea Lumberas,
Schwester Fräulein Wyss



Claudia Métral,
Putzfrau Maria Ponte



Julia Früh,
Nachtschwester
Frau Aschwanden



Sonja Bräker,
Heimleiterin Frau Arnold

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Als Versicherung mit Sitz in Bern wünschen wir dem Bernerverein Arbon einen gelungenen Abend.

Armin Broger
Generalagent Mobiliar
Arbon-Rorschach

Liliane
Hair - Studio mit Ambiente

Viel Spass!

Liliane Dudli
Seeblickstrasse 11
9320 Arbon

071 446 49 50
www.coiffeurliliane.ch

MEHR
NEUGIERDE

Thurgauer
Kantonalbank



IDES Produkte GmbH
Design für Fenster + Boden

Insektenschutz, Innenbeschattung,
Lichtschachtabdeckung, Bodenbeläge

Roger Andres

Mobile: 078 668 00 19
roger.andres@idesprodukte.ch
www.idesprodukte.ch
Annasohnstrasse 9, 8592 Uttwil

RB IMMOBILIEN
TREUHAND AG
Weinfelden

Wintereröffnungs-Wochenende bei Paddy Sport an der Salwiesenstrasse 10 in Arbon mit Marroni und Punsch

Der nächste Winter kommt bestimmt

Der Winter kann kommen, Paddy Sport ist bereit. In diesem Sinne freuen sich Paddy und Coni Henner mit Team, am Samstag, 31. Oktober, und am Sonntag, 1. November, bei Marroni und Punsch die aktuellen Winterhighlights präsentieren zu dürfen; mit einem Spezialrabatt von 11 plus 5 Prozent.

Das Arboner Fachgeschäft Paddy Sport lädt am Sonntag, 13. Dezember 2015, zum exklusiven Ski-/Snowboardtest der Schweizer Marke Kessler in den Flumserbergen ein. Anmeldungen werden gerne im Geschäft angenommen.

Paddy Sport setzt Wert auf eine persönliche und individuelle Beratung sowie auf erstklassige und einwandfreie Serviceleistungen. Auch steht das moderne Sportgeschäft für ein breites Angebot an Markenartikeln zu fairen Preisen.

Topmarken im Sortiment

Im Textilbereich führt Paddy Sport die Bündner Marke Capraneia für Sie und Ihn. Der Steinbock verkörpert den Charakter des Designs: selbstbewusst, eigenständig und unabhängig. In der vierten Saison führt das Arboner Sportgeschäft die italienische Marke Emmegi für die



Das Team von «Paddy Sport» ist bereit für den Winter und berät gerne.

modebewusste Frau. Zusätzlich für die Jungen sowie die Kinder stehen in dieser Saison flippige Teile der Marke Rehall, Icepeak und Luhta – sowie Topmodelle von Phenix, Mammut, Löffler im Angebot.

Fachmann für Langlauf

Paddy Sport bietet ein grosses Damen Fitness-Textil-Sortiment inklusive Schuhen an: Es gibt tolle Teile der Marken Nike, Luhta und Adidas. «Paddy» führt aber auch Langlauf-Ausrüstungen im Sortiment. Mit Oskar Zwerger ist ein ausgewiesener Langlaufspezialist im «Paddy»-Sport-Team – er berät gerne.

Ski- und Snowboardvermietung

Paddy Sport ist einer der grössten Ski- und Snowboardanbieter der Region. Das dynamische Sportgeschäft führt neues und aktuelles Topmaterial. Bewährt hat sich dies vor allem in der Ski- und Boardvermietung sowie in der Langlaufskivermietung. Auch in diesem Jahr gibts ein Kinderkombi-Paket (Ski/Schuhe/Stöcke) zum Vorteilspreis von 99 Franken pro Saison. Am Eröffnungswochenende gibt es zu jedem Mietski/Mietboard gratis Rohner Socken. Wintereröffnungs-Wochenende: Samstag, 31. Oktober, 8 bis 17 Uhr, Sonntag, 1. November, 11 bis 17 Uhr. *pd*

TAG DER OFFENEN TÜR

30./31. Oktober 2015

Freitag/Samstag von 8.00 bis zirka 18.00 Uhr

SPEZIALANGEBOTE

WERKZEUGE, MASCHINEN, REINIGUNGSGERÄTE, HEIZGERÄTE, SCHNEEFRÄSEN, BOHRMASCHINEN, METALLSCHRÄNKE, REGALE, ARBEITSKLEIDER, USW.

OLMA-BRATWURST
GETRÄNKE
CRÊPES USW.

Manser Handwerkercenter AG | Pündtstrasse 1 | 9320 Arbon
Tel. 071 440 40 40 | www.manserag.com | info@manserag.com

Bau des Gewerbeplatzes am Adolph-Saurer-Quai beginnt

Baustart am Quai

Anfang kommender Woche starten die Bauarbeiten für den Gewerbeplatz am Adolph-Saurer-Quai. Der Platz wird mit rund 2000 teils gravierten Steinen belegt.

Hinter dem Projekt steht der GTOB. Der Bau erfolgt in Absprache mit der Stadt. Aus Anlass seines 125-Jahr-Jubiläums hatte der Verein Gewerbe Thurgau Oberer Bodensee (GTOB) die Aktion lanciert. GTOB-Mitgliedern wie auch anderen Körperschaften und privaten Gönnern bot sich die Möglichkeit, zum Stückpreis von 125 Franken Pflastersteine zu erwerben und nach ihrem Wunsch gravieren zu lassen. Rund 1100 für den Gewerbeplatz bestimmte Steine fanden eine Gönnerin oder einen Gönner.

Projektabschluss vor Jahresende

Der neue Platz entsteht am Adolph-Saurer-Quai bei der Wetterstation. Ab nächster Woche werden vorbereitende Arbeiten ausgeführt. Diese betreffen die Mole (Hafenmauer) sowie die Koffering – die Unterschicht, auf der dann in einem

nächsten Schritt, ab Anfang November, die Pflastersteine gesetzt werden. Das Verlegen der Steine erfolgt in zwei Etappen. Das Gesamtprojekt soll spätestens bis Ende 2015 abgeschlossen sein. Im November, also nach Beginn der Verlegearbeiten, bietet der GTOB auf seiner Website www.gtob.ch Spätentschlossenen eine letzte Möglichkeit, sich ihren persönlichen Pflasterstein auf dem Gewerbeplatz zu sichern. Für jeden Stein fließen 50 Franken in Jugendförderprojekte regionaler Vereine.

Platz gehört weiterhin der Stadt

Mit der Ausführung der Bauarbeiten hat der Gewerbeverein, der auch die Kosten trägt, die Firma Morant AG betraut. Die Stadt stellt den Boden zur Erstellung des Gewerbeplatzes zur Verfügung. Dieser verbleibt auch nach der Pflasterung im Besitz der Stadt. Kontakt für weitere Informationen: Daniel Eugster, Vorstandsmitglied GTOB 071 455 15 55 daniel.eugster@HEugster.ch

Medienstelle Arbon

Wasservogel mit Profis beobachten

Schon trudeln sie wieder ein, unsere Wintergäste am See. Doch wer sind zum Beispiel die bunten Enten mit den wie rot lackierten Schnäbeln? Woher kommen sie, was fressen sie? Flattern da gelbe Kanarienvögel an den Ufersteinen umher? Und wo wohnt der Eisvogel? Spannende Fragen, auf die an der Wasservogel-Exkursion nächsten Sonntag, 25. Oktober, an einer rund zweistündigen Exkursion am Steinacher Seeufer gerne eingegangen wird. Dort können Interessierte gemeinsam mit Fachleuten bei jedem Wetter zahlreiche Vögel beobachten. Es ist ein alljährliches Wunder, welche Flugleistungen gewisse Wasservogel erbringen. Vom hohen Norden, zum Teil vom Polarmeer, fliegen sie zu ihren Überwinterungsgebieten in den Süden. Alle Interessierten sind willkommen. Wenn vorhanden, bitte Feldstecher mitbringen. Die Teilnahme ist kostenlos. Treffpunkt um 14 Uhr beim Hafenkiosk Steinach. *mitg.*

VBC Arbon – Saisonstart

Morgen Samstag, 24. Oktober, starten die Volleyballerinnen und Volleyballer des VBC Arbon in die neue Meisterschaftssaison mit Heimspielen in der Bergli-Turnhalle. Nachdem die zweite Damenmannschaft in die 3. Liga aufgestiegen ist, spielen beide Damenteam in derselben Liga und bestreiten ihre ersten Meisterschaftsspiele. Um 14 Uhr trifft das erste Damenteam von Trainer Werner Keller (im Bild) auf Volley Goldach. Die Herren mussten ihr Meisterschaftsspiel verschieben und bestreiten gegen eine einheimische Mixed-Mannschaft ein Spiel. Die zweite Damenmannschaft in der 3. Liga empfängt Volley Uzwil dann um 18 Uhr. *pd*



Zehn Jahre Nia Arbon: kostenfreie Schnupperstunden

Nia Arbon hat mit Ann Christiansen, der charismatischen und weltweit unterrichtenden Nia Ausbilderin und mit begeisternden Nia Teilnehmern das 10jährige Jubiläum gefeiert. Christel Breu hat im Herbst 2005 Nia nach Arbon gebracht. Mittlerweile leiten Claudia Gasser und Sandra Künzler die Nia Klassen. Nia ist ein ganzheitliches Fitnesskonzept, das Elemente aus Kampfkunst, Tanz und Entspannungstechniken nutzt und Körper, Geist und Seele berührt. Vitalität, Gesundheit und Lebensfreude werden aktiviert. Nia folgt dem Lustprinzip und kann unabhängig von der körperlichen Fitness, Alter und Geschlecht praktiziert werden. Schnupperstunden gibt es im Zentrum beim Kreisell an der St. Gallerstrasse 34a in Arbon am Montag, 26. Oktober um 8.30 Uhr, Dienstag, 27. Oktober, und Mittwoch, 28. Oktober, jeweils um 19.30 Uhr. Anmeldungen unter: www.nia-arbon.ch oder Telefon 078 735 60 04. *mitg.*



Hautpflege im Winter

Die kalte Jahreszeit ist im Anmarsch – da braucht die Haut besonders viel Aufmerksamkeit. Die «swidro» Drogerie Rosengarten in Arbon empfiehlt die hochwertige Pflege von «Nuxe», welche der Haut langanhaltende Feuchtigkeit, optimale Versorgung mit Nährstoffen und ein wundervolles Gefühl gibt. Am Donnerstag, 29. Oktober, gibt es Gelegenheit, sich in der Drogerie Rosengarten im Migroszentrum von der «Nuxe»-Beraterin ausführlich beraten zu lassen. *pd*

Samstag, 24. Oktober 2015, 09.00 – 17.00 Uhr

Herbst Markt

Metzgete im Zeit
Kürbisschnitzen
Zwiebelzöpfe
Livemusik

novaseta

Organisation:
Bernerverein Arbon

braincom.ch

Neuer Fitnessbereich bei medfit® in Roggwil



medfit® mein Gesundheitszentrum in Roggwil hat im September 2015 nochmals den Fitnessbereich vergrössert und mit neuen Elementen ergänzt. Neben den modernen Ausdauer- und Kraftgeräten bietet der Fitnessbereich eine Kletterwand, eine Mucki-Bude, Sypoba® sowie TRX-Trainer für ein erfolgreiches Training mit Eigengewicht.

Die hellen Räumlichkeiten bieten höchstes Trainingsvergnügen. Die Mitarbeiter von medfit® bilden sich ständig weiter und stellen sehr gute Trainingseinheiten zusammen. Kommen Sie vorbei und machen Sie einen Termin für ein Probetraining ab. Sie trainieren bei medfit® 14 Tage gratis – so können Sie sich in Ruhe ein Bild machen! Haben Sie Kinder, die Betreuung brauchen? Von Montag bis Freitag hat der Kinderhort jeweils vormittags geöffnet. Profitieren Sie von diesem kostenlosen Service. Neu werden im Fitness am Mittwochabend zwei betreute Work-Outs angeboten. Von 18.30 bis 19.15 Uhr sind die Damen an der Reihe und von 19.30 bis 20.15 Uhr die Herren. Bodyforming mittels Stationentraining – ein effizientes work-out Konzept für alle die an Kraft zulegen möchten. Dieses Training ist im



Fitness-Abo inbegriffen! Die Plätze sind beschränkt verfügbar – gleich anmelden lohnt sich!

Breites Kursangebot

medfit® bietet hochstehende Kurse an, die ein breites Spektrum umfassen. Die qualifizierten und motivierten Mitarbeiter machen die Kurse zu einem tollen Trainingserlebnis. medfit® bietet aktuell folgende Kurse an:

- Yoga
- Pilates
- Nacken-/Rückentriathlon
- M.A.X. Training
- Sixpack Training
- RückenFIT
- Tae Bo
- Beckenboden Training

Ab November 2015 kommt ein weiterer Kurs dazu: Power Boxing! Ein schweiss-treibendes, 30minütiges Power-work-out. Kraft und Ausdauer werden gestärkt mit Elementen aus dem Boxtraining. Spass und Anstrengung sind garantiert!

Übrigens, das Fitness- und das Kurswesen sind von den Krankenkassen anerkannt. Fragen Sie bei Ihrer Krankenkasse nach den aktuellen Beitragsbeiträgen. Es lohnt sich!

medfit®



10% Rabatt auf alle Fitness- und Kurs-Abos!

Nur jetzt!

Wir schenken Ihnen 10% Rabatt aufs Fitness- und Kurs-Abo. Gleich vorbeikommen und profitieren.

Die Aktion ist gültig vom 24. bis 31. Oktober 2015 für Neuabonnenten. Kumulation mit anderen Rabatten möglich. Maximaler Rabatt pro Abo ist unter www.medfit.ch geregelt. Alle Rechte vorbehalten. Rechtsweg ausgeschlossen.



Physiotherapie
Ernährungsberatung
Prävention und Training

St. Gallerstrasse 72 • 9325 Roggwil
T 071 450 03 03 • F 071 450 03 60
info@medfit.ch • www.medfit.ch

Puppentheater Marottino in der Arboner Altstadt

Die letzte Saison

Nach den Herbstferien beginnt im Arboner Städtli die Vorstellungssreihe 2015. Dies wird die letzte Theatersaison des Puppentheaters Marottino sein.

Das Puppentheater Marottino verfügt in der Arboner Altstadt über eigene Theateräumlichkeiten für Vorstellungen. Als Grundlage für die Inszenierungen dienen Märchen und Mythen der Völker. Diese Geschichten, die von der Lebendigkeit der Natur, ihren Kräften und Mächten handeln, denen wir alle unterworfen sind, rühren Erwachsene oft ebenso wie Kinder. Gespielt wird mit Stock-, Stab-, Finger-, Klappmaulfiguren, vor allem aber mit Handpuppen. Dabei entsteht Musik, Gesprochenes, Gebrülltes, Gequaktes...



Das Familientheater in Arbon

Jeweils im Winter wird im Puppentheater in Arbon an der Metzgergasse 7 eine Veranstaltungsreihe mit acht bis zehn öffentlichen Vorstellungen durchgeführt, die von der Stadt Arbon und verschiedenen Thurgauer Kulturförderungseinrichtungen finanziell unterstützt werden. Morgen Samstag, 24. Oktober, um 16 Uhr beginnt die Theatersaison mit dem Märchen «Der Löwe und die Maus». Im November stehen dann noch «Der Froschkönig» und «Die Baumfrau» auf dem Programm. Mit «Cinderella – nach Grimms Aschenputtel» geht im Dezember die Theatersaison 2015 und – aus Altersgründen – die gesamte Tätigkeit des Puppentheaters Marottino zu Ende.

Extravorstellungen für Gruppen

Vorstellungen des Puppentheaters Marottino können evtl. auch noch 2016 nach Vereinbarung für geschlossene Gruppen gezeigt werden; beispielsweise für Schul- oder Kindergartenklassen oder auch Erwachsenengruppen. Für die Vorstellungen ist eine Platzreservation manchmal sinnvoll unter Tel. 071 446 22 78 oder marottino@bluewin.ch

mitg.

Informationsveranstaltungen für Hausbesitzer im Thurgau

Gebäude erneuern – Energiekosten halbieren: An Infoabenden gibt es Informationen, wie sich die öffentliche Hand an Haussanierungen beteiligt. Mit dem Ersatz der Fenster oder der Heizung ist eine Sanierung noch lange nicht abgeschlossen. Eine seriöse Vorbereitung, eventuell mit der Unterstützung eines Energieberaters oder eines GEAK-Experten, ist Voraussetzung für eine energetisch sinnvolle und nachhaltige Sanierung. Tipps zum optimalen Ablauf bieten die Infoveranstaltungen «Gebäude erneuern – Energiekosten halbieren». Am Anlass erhalten die Teilnehmenden Informationen über den Gebäudeenergieausweis (GEAK) und das Förderprogramm Energie. Das Hauptreferat widmet sich dem richtigen Vorgehen bei Gebäudesanierung, Heizungsersatz und Installation einer Solaranlage. Die Modernisierung eines Gebäudes nach dem energieeffizientesten Gebäudestandard Minergie-P® ist ein weiteres Thema. Ein Referent der Thurgauer Kantonalbank zeigt zudem Möglichkeiten der Finanzierung auf.

Als Organisatoren treten die Energiefachleute Thurgau, die IG Passivhaus Schweiz, die Energieberatungsstellen der Gemeinden sowie die beteiligten Gemeinden gemeinsam auf. Die Anlässe werden unterstützt von der Abteilung Energie des Kantons Thurgau und der Thurgauer Kantonalbank. Die Infoabende sind kostenlos, eine Anmeldung über die Mail-Adresse info@energie-thurgau.ch ist erwünscht. Die Anlässe dauern von 19.30 bis 20.45 Uhr. Die Anlässe finden an folgenden Daten statt: 2. November, Kreuzlingen, Rathausaal, Löwenstrasse 7; 5. November, Arbon, Seeparksaal, Wasergasse 14; 9. November, Steckborn, Schulhaus Feldbach, Aula, Im Feldbach 5; 10. November, Sulgen, Auholzsaal, Kapellenstrasse 10; 11. November, Frauenfeld, Bürgersaal, Rathausplatz 4. Im Anschluss wird ein Apéro offeriert. Weitere Informationen: www.info-abende.ch.

mitg.

Toten-**tafel**

Amtliche Todesanzeigen

Am 13.10.2015 ist gestorben in Flawil: **Petrillo geb. Wild Esther**, geboren am 19.04.1948, von Herisau, wohnhaft gewesen an der Werftstrasse 5 in Arbon. Die Urnenbeisetzung hat bereits im engsten Familienkreis stattgefunden. Trauerhaus: Alexander Kästli, Werftstrasse 5, 9320 Arbon.

Am 14.10.2015 ist gestorben in Arbon: **Bauer geb. Mazenauer Margrith**, geboren am 02.02.1924, von Degersheim, Witwe des Bauer Walter Alfred, wohnhaft gewesen in Arbon, mit Aufenthalt im Senioren-Zentrum in Eggersriet. Die Abdankung findet am Freitag, 04.12.2015, um 14 Uhr, auf dem Friedhof Arbon statt. Trauerhaus: Walter Bauer, Benslistrasse 2a, 9034 Eggersriet.

Am 18.10.2015 ist gestorben in Arbon: **Meyer geb. Schöni Dora**, geboren am 05.07.1923, von Frauenfeld und Wohlenschwil, Witwe des Meyer Alfred, wohnhaft gewesen im Pflegeheim Sonnhalden in Arbon. Die Abdankung findet am Donnerstag, 29.10.2015, um 14 Uhr, auf dem Friedhof Arbon statt. Trauerhaus: Manfred Meyer, St. Gallerstrasse 229, 9320 Stachen.

Am 19.10.2015 ist gestorben in Neukirch (Egnach): **Möhl geb. Forster Rosmarie**, geboren am 13.06.1931, von Arbon, Witwe des Möhl Ernst Georg, wohnhaft gewesen in Arbon, mit Aufenthalt im Alterswohnheim Neukirch-Egnach in Neukirch. Die Abdankung findet am Montag, 26.10.2015, um 14 Uhr, auf dem Friedhof Arbon statt. Trauerhaus: Ernst Möhl, Niederfeld 8, 9320 Stachen.

Privatmarkt

Aus dem Inventar der alten Arboner Apotheken Hummler und Kreyenbühl: Apothekengläser, Standgefässe beschriftet Ph.H.V und IV, Porzellanlämpfen, Steingutwaren, Bronzemöser, Hornlöffel, Metallspatel, Langenthal Porzellanessigschirr «Siegfried» mit Heilpflanzenmotiv etc. **Verkauf: Samstag, 31. Oktober 9 bis 16 Uhr** Neugasse 4 (beim Fischmarktplatz), 9320 Arbon

Stress mit dem Umzug? Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen 076 244 07 00.

der-plattenleger.com Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 aus Arbon.

Nageldesignerin für Hände und Füße. **Aktion – Kombiangebot Hände und Füße zusammen für Fr. 120.–.** Komme zu Ihnen nach Hause, egal wo und wann! Termine vereinbaren unter Tel. 078 677 54 40. **Freu mich auf Ihren Anruf.**

Macht d'Computer nicht was ich will so ruf ich 071 446 35 24 Jörg Bill Einrichten von PC oder Tablet: Drucker, Internet, E-Mail, W-lan, Virenschutz. 70+Aktivierung: www.memorycare.ch

RAUCHERWOHNUNG??? Streiche Ihre Zimmer fachmännisch zu einem Toppreis! (1x Grundierung + 1x Neuanstrich) **Tel. 079 216 73 93.**

REINIGUNGEN – UNTERHALTE Wohnungen/Treppenhäuser/Fenster und Umgebungsarbeiten. **Meyer Reinigungen GmbH**, Telefon 079 416 42 54.

Gratis abzugeben eine Gartenhütte mit Laube in Arbon. Muss selber zerlegt und abgeholt werden. Tel. 071 446 47 43.

Liegenschaften

Horn, Bahnhofstr. 5, Parterre. Zu vermieten **1½-Zi-Wohnung** (ca. 23m²). MZ Fr. 490.–, NK Fr. 160.–, Abstellplatz Fr. 50.–. Auskunft Tel. 071 446 84 46.

Arbon, Sonnenhügelstr. 28. Zu vermieten nach Übereinkunft in 3-Fam.-Haus heimelige, sonnige **3-Zi-Wohnung.** Neu renoviert, üblicher Komfort, Parkettböden. MZ Fr. 820.– inkl. NK. Auskunft: ROAG Treuhand AG, Herr Roth 071 508 19 37.

Arbon St. Gallerstrasse Nach Vereinb. **4½-Zi-Wohnung** (124m²), frisch renoviert, See-/Alpsicht, 2 Balkone, OG4 Lift, Bad/WC, Dusche/WC. Miete Fr. 1825.– + NK Fr. 395.–. Tel. 079 385 35 90 eMail: admin@oMInt.ch

Arbon St. Gallerstrasse. Nach Vereinb. **5½-Zi-Wohnung** (147m²), frisch renoviert, See-/Alpsicht, 2 Balkone, OG4 Lift, Bad/WC, Dusche, WC. Miete Fr. 1925.– + NK Fr. 415.–. Tel. 079 385 35 90 eMail: admin@oMInt.ch

Arbon, Brühlstr. 18. Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung, Nähe Zentrum, in gepflegtem Haus **möblierte 2½-Zi-Wohnung.** Mietzins Fr.850.– inkl. NK Tel. 071 446 23 28 oder 078 858 19 89.

Im **Parkhaus Promenade** an der Bahnhofstrasse 10 in Arbon vermietet die Genossenschaft Migros Ostschweiz per 01.11.2015 **einen Einstellplatz** (Bruttomiete pro Monat: CHF 108.–). Kontakt: Marcel Wild (+41 71 493 24 05)

Arbon, Wiesentalstr. 6. Zu vermieten per 01.03.2016 renovierte **6-Zimmer-Maisonette-Wohnung.** Grosser Dachbalkon, ged. Autounterstand, Gartenanteil auf Wunsch vorhanden. MZ Fr. 1800.– inkl. NK. Auskunft: A. Troxler 071 446 28 25.

Arbon. An zentraler Lage an der **Alemannenstrasse 4** im 1. OG vermieten wir eine renovierte **4½-Zimmerwohnung.** Küche, Bad+sep. WC mit Plattenwand und -Boden, übrige Zimmer Parkett und Laminat, schall-+ wärmeisolierte Fenster, Einbauschränke, Balkon, total 104 m², +Keller und Abstellraum. Mietzins Fr.1150.– + Nebenkosten, Einzelgarage Fr. 110.–. Auskunft ab 19 Uhr H. Geisser, Tel 071 446 10 58.

Horn, Fischerweg 8. Zu vermieten nach Vereinbarung in 3-Familienhaus **3½-Zimmer-Wohnung** im 1. OG mit Balkon und Garage. Mietzins Fr. 1350.– inkl. NK. Tel. 071 841 40 10.

Horn sagt Ja zur Erneuerung der Doppelturnhalle

Mit 466 Ja zu 434 Nein hat die Horner Stimmbürgerschaft an der Urne Grünes Licht gegeben zur Erneuerung der Doppelturnhalle mit Mehrzweckbühnenbau. Die bestehende Doppelturnhalle ist mehr als 40jährig und soll nun für knapp 8 Millionen Franken erneuert und durch eine Bühne, Nebenbühne und Kulissenraum ergänzt werden. *ud*

Treffpunkt

Schützenstube Monrüti Romanshorn, Samstag, 24. Oktober ab 19 Uhr «Stobete» Wir freuen uns auf Ihren Besuch. 079 263 75 48.

Alleinunterhalter Oergeli Werni empfiehlt sich für **Familien- und Firmenanlässe oder Geburtstage** Tel. 079 461 31 81

Fahrzeugmarkt

Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen. Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige **gute Barzahlung.** Gratis Abholdienst, **Telefon 079 267 08 04** auch Sa/So.



Auflage Baugesuche

Bauherrschaft: ACW-Inotec GmbH, Oberer Seeweg 3, 8597 Landschlacht

Bauvorhaben: Erstellung drei Parkplätze

Bauparzelle: 3387, Romanschornstrasse 90, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Egli-Cherubini Silvia, Burkartshaus 7, 9315 Neukirch

Bauvorhaben: Um- und Anbau Einfamilienhaus

Bauparzelle: 3230, St. Gallerstrasse 72, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Kreyenbühl Burkard und Luisa, Hauptstrasse 11, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Umbau und Sanierung Wohn- und Geschäftshaus

Bauparzelle: 148, Neugasse 4, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Bont Daniel, Buchhorn 23, 9320 Frasnacht

Bauvorhaben: Montage Wärmepumpe

Bauparzelle: 5186, Buchhorn 23, 9320 Frasnacht

Auflagefrist: 23. Okt. 2015 bis 11. Nov. 2015

Planaufgabe: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag, 23. Oktober
19.30 Uhr: «Song of Songs», Konzert mit Sinfonischem Orchester Arbon in der evang. Kirche.
20.30 Uhr: Wes Andersons Gaunerfilm «Grand Budapest Hotel» im Kulturcinema.

Samstag, 24. Oktober
09.00 bis 17.00 Uhr: Herbst- und Zwiebelmarkt in der «Novaseta».
16.00 Uhr: «Der Löwe und die Maus» im Puppentheater Marotino an der Metzgergasse 7.

Sonntag, 25. Oktober
08.30 bis 10.30 Uhr: Sonntagsbrunch à discrétion in der Sonnhalden Arbon, Rebenstrasse 57.
11.00 Uhr: «Der Löwe und die Maus» im Puppentheater Marotino an der Metzgergasse 7.

11.00 bis 16.00 Uhr: Tag der offenen Tür bei MB Küchen & Bäder an der Friedenstrasse 6.
14.00 bis 17.00 Uhr: Historisches Museum geöffnet. Foto-Sonderausstellung: «Arbon im Wandel – Veränderungen im Stadtbild.»

Donnerstag, 29. Oktober
10.00 bis 18.00 Uhr: Nuxe-Beratungstag in der «swidro gerogie rosengarten».
14.00 bis 17.30 Uhr: Brett-, Würfel- und Kartenspiele in der Ludothek, «Forum 60+/-».

Letztes Heimspiel des FC Arbon
Morgen Samstag, 24. Oktober, um 17 Uhr empfängt der FC Arbon 05 den FC Herisau auf dem Stacherholz. Nach drei sieglosen Spielen will das Heimteam gegen die zuletzt ebenfalls kriselnden Appenzeler unbedingt drei Punkte holen.

Taizé-Gottesdienst in Horn

Am Sonntag, 25. Oktober, um 19.30 Uhr findet in der katholischen Kirche Horn der erste Taizé-Gottesdienst nach der Sommerpause statt. Kerzen sorgen für Licht in der Dunkelheit für die meditativen Gesänge und Texte.

Letztes Heimspiel des FC Arbon

Morgen Samstag, 24. Oktober, um 17 Uhr empfängt der FC Arbon 05 den FC Herisau auf dem Stacherholz. Nach drei sieglosen Spielen will das Heimteam gegen die zuletzt ebenfalls kriselnden Appenzeler unbedingt drei Punkte holen.

Kongress der Zeugen Jehovas

Der nächste Kongress der Zeugen Jehovas im Arboner Seeparksaal findet morgen Samstag, 24. Oktober, statt. Die Veranstaltung ist öffentlich, freier Eintritt. Programmzeiten: 9.45 bis 12 und 13.30 bis 16 Uhr. *pd.*

Roggwil

Freitag – Sonntag, 23. – 25. Okt. – Metzgete im «Ochsen».

Sonntag, 25. Oktober
19.00 Uhr: Herbstkonzert des Hand- und Mundharmonikaclubs in der evangelischen Kirche.

Region

Samstag, 24. Oktober
17.00 Uhr: Vernissage mit Musik Vaclav Elias im Schloss Dottenwil.

Vereine

Samstag, 24. Oktober
09.00 bis 17.00 Uhr: Zwiebelmarkt des Bernervereins in der Novaseta.
17.00 Uhr: Fussball, 2. Liga: FC Arbon 05 – FC Herisau, Stacherholz.
Sonntag, 25. Oktober
– Wanderung der Naturfreunde «Pfäffikon – Einsiedeln».

Frauenwerkstatt am Herbstmarkt

Morgen Samstag, 24. Oktober findet in der «Novaseta» der Herbst- und Zwiebelmarkt statt. Die Frauenwerkstatt ist auch mit einem Stand präsent. Von 9 bis 17 Uhr bieten die Frauen eine Fülle origineller Deko- und Geschenkartikel aus eigener Produktion an.

mitg.

Mittagstisch in Arbon

Am Mittwoch, 28. Oktober, bietet die evangelische Kirchgemeinde Arbon den nächsten Mittagstisch an. Um frühzeitige telefonische Anmeldung wird gebeten an Pfarrer Harald Ratheiser, Tel. 071 440 35 45. Die Kosten belaufen sich auf zehn Franken für Erwachsene, fünf Franken für Kinder bis zwölf Jahre. Der Mittagstisch ist offen für jedermann und jedefrau. Gemeinsam essen kann so schön sein! *mitg.*

Weihnachtsausstellung in Steinach

Am Sonntag, 29. November, von 10 bis 17 Uhr findet im Steinacher Gemeindesaal die zehnte Hobby- und Weihnachtsausstellung statt. Die Bevölkerung ist eingeladen, ihre Hobbyartikel, Handwerkerzeugnisse, Kunstwerke sowie Weihnachtsartikel auszustellen und zu verkaufen. – Infos und Anmeldeformulare bei Kids & Family Steinach, Anita Wagner, Tel. 071 440 04 94, kids-family@gmx.ch *mitg.*

Kirch-**gang**

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H. M. Enz. Lektor: Riquet Heller.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 24. Oktober
19.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Otmarskirche in Roggwil.
19.00 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku.
Sonntag, 25. Oktober
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.
11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana.
12.30 Uhr: Eucharistiefeier in polnischer Sprache in der Galluskapelle.

Chrischona - Gemeinde
19.00 Uhr: Gottesdienst Kinder-Teenieprogramm.
www.chrischona-arbon.ch.

Christliches Zentrum Posthof
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Andi Lange, Medialog.

Christliche Gemeinde Arbon
9.30 bis 10.30 Uhr: Anbetung und Abendmahl.

Christliche Gemeinde Maranatha
– Besuchs-Gottesdienste.

Neuapostolische Kirche
– Gottesdienste in Romanshorn.

Zeugen Jehovas
Samstag/Sonntag, 24./25. Oktober
09.45 bis 12.00 Uhr: Kongress im Seeparksaal, Motto: «Ahmt Gott nach» – www.jw.org

Theater zur Kinderweihnacht

Die evangelische Kirchgemeinde Arbon macht auch in diesem Jahr wieder ein Jugendtheater: «Passt auf! Die Weihnachtsdiebe sind unterwegs.» So heisst das heiter-freche Weihnachtsspiel mit einigen ganz ernsthaften Gedanken. Am 31. Oktober beginnen die Proben für das Weihnachtstheater. Alle Mädchen und Buben von der ersten bis zur vierten Klasse sind willkommen im Unterrichtszimmer der Kirche. Immer am Samstag von 9 bis 13 Uhr wird geprobt, gespielt, gelacht, gesungen, gegessen. Anmeldung nehmen das Sekretariat der evangelischen Kirchgemeinde (071 446 25 09) oder Pfarrerin Angelica Grewe (071 446 37 47) entgegen. Am 13. Dezember ist dann der grosse Tag. Die Weihnachtsdiebe kommen zur Kinderweihnachtsfeier um 9.30 Uhr in die evangelische Kirche Arbon. *mitg.*

Anmeldung nehmen das Sekretariat der evangelischen Kirchgemeinde (071 446 25 09) oder Pfarrerin Angelica Grewe (071 446 37 47) entgegen. Am 13. Dezember ist dann der grosse Tag. Die Weihnachtsdiebe kommen zur Kinderweihnachtsfeier um 9.30 Uhr in die evangelische Kirche Arbon. *mitg.*

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
09.40 Uhr: Gottesdienst für Klein und Gross. Vorstellung der Konfirmanden, Pfarrer H.U. Hug, anschliessend Kirchenkaffee.
19.00 Uhr: Herbstkonzert des HMC Roggwil mit Jodelchörli Ruggisberg.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Vorstellung der neuen Konfirmanden und Taufen. Pfarrerin S. Rheindorf. Anschliessend Kirchenkaffee.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 24. Oktober
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Sonntag, 25. Oktober
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
19.30 Uhr: Taizé-Atempause mit dem Vorbereitungsteam.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 24. Oktober
16.00 Uhr: Feierlicher Firmgottesdienst mit Bischofsvikar Ruedi Heim und Jürgen Bucher; danach Apéro.

Berg

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 24. Oktober
16.30 Uhr: Chrabbelfür, Kirche.
Sonntag, 25. Oktober
10.00 Uhr: Kommunionfeier, Familiengottesdienst zum Erntedank.

Herrlich skurrile und charmante Komödie im Kulturcinema

Das Kulturcinema Arbon zeigt heute Freitag, 23. Oktober, ab 20.30 Uhr Wes Andersons schwarze Komödie «Grand Budapest Hotel». Der Film wurde 2014 ausgezeichnet mit dem «Silbernen Bären» in Berlin. «Grand Budapest Hotel» ist nicht nur ein skurriler Gaunerfilm, sondern ein visuelles Kunstwerk, dessen Schönheit und Einfallreichtum staunen lässt. Reservationen unter kulturcinema@sunrise.ch; Beiz offen ab 19.30 Uhr.

mitg.

Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14. *red.*



Neue Verkaufsfläche in Arbon zum Mieten

mit direktem Anschluss an den SBB Bahnhof und Busbahnhof. Top Lage mit garantiertem Passantenfluss dank der optimalen Anbindung an den öffentlichen Verkehr und Coop als Hauptmieter.

Interessiert? HRS Real Estate AG, Hans Meier, Telefon 079 697 59 12, hans.meier@hrs.ch, www.hrs.ch

Hedwig Sigrist-Grüness
ist 100jährig



Im Alters- und Pflegeheim National feierte Hedwig Sigrist-Grüness am letzten Mittwoch mit zahlreichen Gästen ihren 100. Geburtstag. Stadtammann Andreas Balg gratulierte der betagten Arboneerin und wünschte ihr weiterhin alles Gute. «I hoff, dass es so bleibt», erwiderte die noch immer schlagfertige Jubilarin. Hedwig Sigrist-Grüness ist in Arbon geboren und lebte zeitlebens in dieser Stadt. Früher führte sie die Buchhaltung der Hermann-Förster AG, später arbeitete sie auf dem Steueramt der Stadt Arbon. Die zweifache Mutter hat ihren Mann verloren, als die Kinder noch klein waren. Engagiert und beherzt meisterte sie ihr Leben als alleinerziehende Mutter und Berufsfrau. «Bei ihr kamen immer zuerst die Kinder, eigene Bedürfnisse stellte sie zurück», sagt ihre Tochter Erica Zeberli. Und was rät Hedwig Sigrist-Grüness jenen, die auch 100 werden möchten? «Gesund und ehrlich leben.» *ud*

Wahlen: So schnitten «unsere» Nationalratskandidaten ab

Patrick Hug (CVP) erhielt 4291 Stimmen; Didi Feuerle (Grüne) 2778 Stimmen; Lukas Auer (Junge CVP) 528 Stimmen. Für die Wahl in den Nationalrat hat es allen drei Arboner Kandidaten nicht gereicht. Die Wahlbeteiligung in Arbon betrug 38 Prozent (Gesamt-schweizerisch: 48 Prozent). *Red.*

Neue Wetterstation am Arboner Hafen in Betrieb

Erweiterte Horizonte



Blick mit der Webcam vom Pahl 10 auf die Arboner Hafenanlage: Dank der Webcam können jetzt Livebilder im Internet betrachtet werden.

Auf dem Pahl 10 vor der Arboner Hafeneinfahrt ist eine neue Wetterstation installiert worden. Diese wird heute Freitag, 23. Oktober, bei einer kleinen Feier beim Hafenkiosk eingeweiht.

Es begann im Jahre 2004. Unter der Initiative der Technischen Gesellschaft Arbon (TGA) wurde eine gemeinsame Lehrlingsarbeit des Berufsbildungszentrums Arbon (BZA) zusammen mit Lehrern und der Unterstützung von Lehrkräften der Fachhochschulen St.Gallen und Liechtenstein lanciert. Die damals entstandene Wetterstation Arbon auf dem Pahl 10 vor der Hafeneinfahrt wurde im Frühjahr 2005 feierlich der Stadt Arbon übergeben. Sechs Jahre lang hat die Anlage ihren Dienst zur vollsten Zufriedenheit vieler Nutzer versehen. Dann haben sich immer mehr Probleme eingestellt, weil einzelne technische Komponenten ausfielen und die selbstgeschriebene Software mit den neuen Betriebssystemen nicht mehr kompatibel war. Ende 2013 musste die Anlage ausser Betrieb genommen werden. Dank dem Einsatz von neuen Interessenten wurde die neue

Wetterstation gemeinsam mit übriggebliebenen Aktivisten der ersten Stunde wieder aufgebaut. Dazu mussten neue Wettersensoren, eine leistungsvolle Webcam sowie die entsprechende Software evaluiert, eingekauft und installiert werden.



Die Wetterstation auf dem Pahl 10 vor der Arboner Hafeneinfahrt.

feliX.
der Woche

Yvonne Benz
Christoph Anrig

Die beiden Coaches der Korbballerinnen des STV Arbon haben mit ihren Teams Erstaunliches geleistet: In der zu Ende gegangenen Sommermeisterschaft coachten sie gleich zwei Arboner Korbballteams zum Aufstieg. Das Team 1 der STV-Korbballerinnen stieg überraschend in die Nationalliga B auf. Damit hatte niemand gerechnet, das Saisonziel war es, den Ligaerhalt zu schaffen. So hat Arbon nun seit langem wieder ein NLB-Korbballteam und ein zweites Team in der 2. Liga. Unser «feliX. der Woche.» gehört den beiden Erfolgs-Coaches Yvonne Benz und Christoph Anrig.



Anlässlich einer kleinen Feier wird die neue Wetterstation am heutigen Freitag um 17.30 Uhr beim Hafenkiosk Arbon symbolisch den Vertretern der Stadt Arbon sowie der Öffentlichkeit übergeben. Alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen. Die neue Webseite wurde unter www.wetter-arbon.ch im Verlaufe dieser Woche bereits aufgeschaltet. *pd*

Für Sie - angenehm anders - vielseitig!

Landi
OBERTHURGAU AG



Kundenfreundlich
Landwirtschaftlich
Beratungskompetent
tanken, autowaschen,
verpflegen, einkaufen,
inspirieren, eindecken,
bestellen, informieren,
entsorgen, anregen...